



**Soplete gourmet profesional**  
**Gourmet torch**  
**Chalumeau gourmet**  
**Profi-Gourmet-Brenner**  
**Maçarico gourmet**



**INSTRUCCIONES · INSTRUCTIONS · MODE D'EMPLOI · ANWEISUNGEN · INSTRUÇÕES**

Lea cuidadosamente las instrucciones de uso antes de utilizar el soplete · Before using the torch, read these instructions carefully · Avant d'utiliser le chalumeau, lisez attentivement le mode d'emploi · Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bevor Sie den Brenner verwenden · Antes de utilizar o maçarico, leia cuidadosamente estas instruções



**E ENCENDIDO Y APAGADO**  
 Gire el botón regulador de gas (1) en sentido contrario al de las agujas del reloj hasta que oiga el sonido del flujo de gas. Coloque el seguro (2) hacia arriba para desbloquearlo. Pulse el botón de ignición (3). Para apagarlo basta con soltar el botón de ignición.

**LLAMA CONTINUA**  
 Manteniendo pulsado el botón de ignición presione el botón de llama continua (4). Suelte el botón de ignición y después el de llama continua. Para desconectar la llama continua, presione el botón de ignición y vuelva a colocar el seguro. Si durante el uso del soplete en posición llama continua este se apagara de repente, colóquelo boca abajo y agítelo para obtener una mejor gasificación.

**AJUSTE DE LA LLAMA**  
 Gire el botón regulador de gas en el sentido contrario al de las agujas del reloj para aumentar la fuerza de la llama o en el sentido de las agujas del reloj para reducir la fuerza de la llama.

**LLENADO DEL DEPÓSITO DE GAS**  
 Un método inadecuado en el llenado podría ser causa de un accidente grave. Antes de cargarlo asegúrese de que la llama está totalmente extinguida y el aparato se ha enfriado. Recargue en una zona bien ventilada y alejada de cualquier fuente de calor. Use gas butano de alta calidad. Sujete el aparato en posición boca abajo. Introduzca la boquilla de la botella de gas dentro de la válvula de recarga. Presione la botella en la válvula hasta que el gas empiece a desbordarse y espere 3 minutos antes de utilizarlo.

**ATENCIÓN**  
 Manténgalo fuera del alcance de los niños. No manipule el aparato por su cuenta. Asegúrese de que la llama está totalmente extinguida después de cada uso. Cuidado! La llama no se ve fácilmente cuando se utiliza el aparato en un lugar con mucha luz. La boquilla estará extremadamente caliente durante y después de su uso. Protéjase a sí mismo de quemaduras accidentales. No perforar ni quemar. Espere a que el aparato se enfríe antes de guardarlo. No guarde el aparato a temperaturas superiores a 40°C/104°F.

**FLAME ADJUSTMENT**  
 Turn the gas adjustment knob counterclockwise to increase the flame strength or clockwise to reduce the flame strength.

**REFILLING GAS**  
 Refilling by an inadequate method may lead to a serious accident. Make sure the flame is out and wait until the torch temperature has cooled down before refilling gas. Refill gas with the can on. Refill the torch in a well-ventilated area away from any source of ignition. Use only high quality butane gas. Hold the torch in an upside down position. Insert the butane can nozzle into the torch refilling valve. Press down the butane can into the refilling valve until the gas starts to overflow and wait for 3 minutes before use.

**WARNING**  
 Keep out of reach of children. Do not attempt to modify the unit. Make sure the flame is totally extinguished after each use. Attention! The flame is nearly invisible when the torch is being used in a bright area. The torch will become extremely hot during and after operation. Please protect yourself from accidental burns. Do not puncture or burn. Allow the torch to cool down before storing. Do not store the torch in temperatures over 40°C/104°F.

**F ALLUMAGE ET ARRÊT**  
 Tournez le bouton régulateur de pression (1) dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, jusqu'à ce que vous entendiez le son du flux du gaz. Portez le cran de sécurité (2) vers le haut pour le débloquer. Pressez le bouton d'allumage (3). Pour l'éteindre, il suffit de lâcher le bouton d'allumage.

**FLAMME CONTINUE**  
 En maintenant le bouton d'ignition appuyé, pressez le bouton de flamme continue (4). Relâchez le bouton d'ignition et ensuite celui de flamme continue. Pour déconnecter la flamme continue, appuyez sur le bouton d'ignition et remettez le cran de sécurité. Si pendant l'usage du chalumeau en position flamme continue celui-ci éteint d'un coup, placez l'appareil la buse en position vers le bas et agitez-le pour obtenir une meilleure gazéification.

**RÉGLAGE DE LA FLAMME**  
 Tournez le bouton régulateur de pression dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour augmenter l'intensité de la flamme, ou dans le sens des aiguilles d'une montre pour réduire l'intensité de la flamme.

**REMPLISSAGE DU RÉSERVOIR DE GAZ**  
 Une procédure inadéquate dans le remplissage pourrait provoquer un accident grave. Avant de le charger, assurez-vous que la flamme soit totalement éteinte et que l'appareil se soit refroidi. Rechargez le gaz avec le bouchon dessus. Rechargez dans

une zone bien ventilée et éloignée de toute source de chaleur. Utilisez du gaz butane de grande qualité. Tenez l'appareil la buse en position vers le bas. Introduisez la buse de la bouteille de gaz dans la soupape de recharge. Pressez la bouteille dans la soupape jusqu'à ce que le gaz commence à déborder et attendez 3 minutes avant de l'utiliser.

**PRÉCAUTION**  
 Gardez-le hors de la portée des enfants. Ne manipulez pas l'appareil sans raison. Assurez-vous que la flamme soit totalement éteinte après chaque usage. Attention! La flamme ne se distingue pas facilement, quand on utilise l'appareil dans un lieu éclairé. La buse sera extrêmement chaude durant et après son utilisation. Protégez-vous contre les brûlures accidentelles. Ne perforez ni ne le brûlez. Attendez que l'appareil refroidisse, avant de le ranger. Ne rangez pas l'appareil à des températures supérieures à 40°C/104°F.

**IGNITION & EXTINGUISHING**  
 Turn the gas adjustment knob (1) to release the gas flow valve. Slide the child resistant safety latch (2) upward into the unlock position. Press the ignition button (3). Releasing the ignition button will extinguish the flame.

**CONTINUOUS FLAME**  
 Press and hold the ignition button and then press the continuous flame button (4). Release the ignition button first and then release the continuous flame button. To disengage the continuous flame button press the ignition button and reset the child resistant safety latch. If while using the torch in continuous flame position the flame extinguished suddenly, hold the torch upside down and shake the torch body to improve gasification.

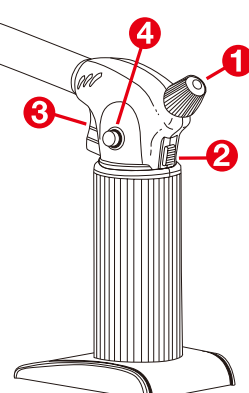
**EN- UND AUSCHALTEN**  
 Drehen Sie den Gasreglerknopf (1) gegen den Uhrzeigersinn, bis Sie das Geräusch des Gasstroms hören. Schieben Sie die Verriegelung (2) nach oben, um sie zu entriegeln. Drücken Sie die Zündungstaste (3). Zum Ausschalten lassen Sie einfach die Zündungstaste los.

**DAUERFLAMME**  
 Halten Sie die Zündungstaste gedrückt und drücken Sie die Dauerflammen-Taste (4). Lassen Sie den Zündknopf und dann den Knopf für die Dauerflamme los. Um die Dauerflamme zu trennen, drücken Sie die Zündungstaste und schieben Sie die Verriegelung zurück. Wenn der Brenner während der Verwendung in Dauerflammenposition plötzlich erlischt, richten Sie nach unten und schützen Sie ihn, um eine bessere Vergasung zu erreichen.

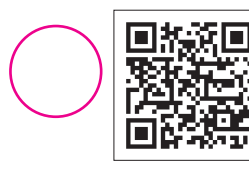
**EINSTELLUNG DER FLAMME**  
 Gire el botón regulador de gas en el sentido contrario al de las agujas del reloj para aumentar la fuerza de la llama o en el sentido de las agujas del reloj para reducir la fuerza de la llama. Drehen Sie den Gasreglerknopf gegen den Uhrzeigersinn, um die Flammenkraft zu erhöhen, oder im Uhrzeigersinn, um die Flammenkraft zu verringern.

**BEFÜLLEN DES GASBEHÄLTERS**  
 Eine unsachgemäße Befüllung kann zu einem schweren Unfall führen. Stellen Sie vor dem Befüllen sicher, dass die Flamme vollständig erloschen und das Gerät abgekühlt ist. Laden Sie das Gerät in einem gut belüfteten Bereich abseits von Wärmequellen auf. Verwenden Sie hochwertiges Butangas. Halten Sie nach unten gerichtet. Stecken Sie die Düse der Gasflasche in das Nachfüllventil, drücken Sie die Flasche in das Ventil, bis das Gas zu überlaufen beginnt und warten Sie 3 Minuten, bevor Sie den Brenner verwenden.

**ACHTUNG**  
 Außenb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Manipulieren Sie das Gerät nicht allein. Achten Sie darauf, dass die Flamme nach jedem Gebrauch vollständig erlischt. Die Flamme ist nicht leicht zu erkennen, wenn das Gerät an einem hellen Ort verwendet wird. Das Mundstück wird während und nach dem Gebrauch extrem heiß. Schützen Sie sich vor unbeabsichtigten Verbrennungen. Nicht durchbohren oder verbrennen. Warten Sie vor der Lagerung, bis das Gerät abgekühlt ist. Lagern Sie das Gerät nicht bei Temperaturen über 40°C/104°F.



REF.: 704500  
  
 8 411922 072358



**ACENDER E APAGAR O MAÇARICO**  
 Gire o botão de ajuste do fluxo de gás (1) no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até ouvir o ruído do fluxo de gás. Coloque o fecho de segurança (2) ara cima para o desbloquear. Aperte o botão de ignição (3). Para apagar o maçarico, solte o botão de ignição.

**CHAMA CONTINUA**  
 Mantendo pressionado o botão de ignição, aperte o botão de chama contínua (4). Solte o botão de ignição e a seguir o de chama contínua. Para desconectar a chama contínua, aperte o botão de ignição e coloque novamente o fecho de segurança. Se durante a utilização do maçarico na posição de chama contínua este se apagar de repente, coloque-o de boca para baixo e agite-o, para conseguir uma melhor gasificação.

**AJUSTE DA CHAMA**  
 Gire o botão de ajuste do fluxo de gás no sentido contrário aos dos ponteiros do relógio para aumentar a potência da chama, ou no sentido das agujas do relógio para reduzir a potência da chama.

**CARGA DO DEPÓSITO DE GAS**  
 Um método de carga inadequado poderia dar origem a um acidente grave. Antes de carregar o depósito de gás certifique-se de que a chama se encontra totalmente extinta e que o aparelho arrefeceu completamente. Efectue a recarga do gás com o tampão colocado. A recarga deve realizar-se numa zona bem ventilada e afastada de qualquer fonte de calor. Use sempre gás butano de alta qualidade. Sujete o aparelho na posição de boca para baixo. Introduza a boquilha da garrafa de gás dentro da válvula de recarga. Pressione a garrafa contra a válvula até que o gás comece a passar da garrafa para o depósito. Depois de completada a carga, aguarde 3 minutos antes utilizar novamente o maçarico.

**ATENÇÃO**  
 Mantenha o maçarico fora do alcance das crianças. Não manipule este dispositivo por sua conta. Certifique-se de que a chama de se encontra totalmente extinta depois de cada utilização. Cuidado! A chama não é facilmente visível se o maçarico for utilizado num lugar com muita luz. A boquilha estará extremamente quente durante e depois de utilizar o maçarico. Tome as devidas precauções para evitar queimaduras acidentais. Não perfure nem queimar este aparelho. Aguarde que o maçarico arrefeça antes de o guardar. Não guarde o maçarico em lugares com temperaturas superiores a 40°C/104°F.

**CE**

2 años de garantía en uso adecuado  
 2 years guarantee upon proper use  
 2 ans de garantie pour une utilisation correcte  
 2 Jahre Garantie bei zweckgemäßer Anwendung  
 2 anos de garantia em uso adequado

ibili Menaje, S.A. E\* San Juan, s/n - 20570 BERGARA (SPAIN)  
 www.ibilimenaje.com

size: 203x300mm